

**6 Mar.'22**

---

# **Looking for New Horizons**

---

**Conservatory**

**Arianna Savall,**

sopraanstem, harp, lyra ·  
voix soprano, harpe, lyre

**Petter Udland Johansen,**

tenorstem, traditionele viool, Hardangerviool, gittern, lyra ·  
voix ténor, violon traditionnel et Hardanger, gitterne, lyra

**Tristan Driessens,**

oed · oud & lavta

**Efren Lopez,**

oed, lavta, luit, draailier ·  
oud, lavta, luth, vièle à roue

**Derya Türkan,**

kemençe

**David Mayoral,**

percussie, bells, santur ·  
percussion, cloches, santur

# Op zoek naar nieuwe horizonten · À la recherche de nouveaux horizons

Ballades en legendes over koningen en koninginnen, dichters,  
piraten, huurlingen, handelaars en boeren

Ballades et légendes mettant en scène rois et reines, poètes,  
pirates, mercenaires, marchands et paysans

---

Noors middeleeuws ballade ·  
Ballade médiévale norvégienne

## **På Dovrefjell**

arr. P.U. Johansen

## **Nivahend & Rast Murassa,**

arr. D.Türkan & T. Driessens

## **Het regent zeer,**

arr. T. Driessens

Guiot de Dijon

## **Chanson de Femme**

Traditioneel Bretons · Traditionnel breton

## **Complainte de la blanche biche,**

arr. A. Savall

## **Kurdi Pesrevi**

arr. D.Türkan & T. Driessens

## **Rolandskvadet,**

arr. P.U. Johansen

Jaufre Rudel

## **Langquan li jorn son lonc e may**

Guillaume de Machaut

## **Je ne cuit pas,**

arr. inst. E. López

Rûmi & Arianna Savall

**La mer et la pierre**

**Buselik Mehter,**

arr. D. Türkan & T. Driessens

Anoniem · Anonyme (Firenze)

**Maria stella Maris**

Guillaume Dufay

**Ave Maris Stella**

**Rocer Efrenci Pesrev,**

arr. D. Türkan & T. Driessens

Homer & A. Savall, Alfonso el Sabio

**Le chant des sirènes/Cantiga de Santa Maria Celta**

Hebreeuws lied · Chant hebreu

**Lev tahor,**

arr. P.U. Johansen

**Quando i oselli, uit · ext. Codex Rossi**

arr. inst. E. López

Alfonso el Sabio

**Cantiga morisca,**

arr. A. Savall & P.U. Johansen



## Toelichting

# Op zoek naar nieuwe horizonten

---

**“Ik wil zingen zoals de vogels zingen, zonder me zorgen te maken om wie me hoort en wat ze ervan denken.”**

**Rumi**

---

Wanneer wij de zeilen hijsen en ons zeilschip naar nieuwe horizonten sturen, laten wij de muziek de wind zijn die ons meevoert naar nieuwe wateren en plaatsen, de poëzie is onze kapitein en inspiratie en wij brengen ons schip naar de kust, waar muziek en poëzie een nieuwe wereld openen.

Met het programma *New Horizons* laten we ons inspireren door de rijke tradities van de middeleeuwse muziek en poëzie. De fascinatie die wij mensen hebben voor wonderlijke verhalen en avonturen, heeft ons gevolgd sinds de tijd dat we rond een vuur zaten en naar de sterren keken, en op dat moment buiten de tijd konden de sjamaan of de druïde hun toehoorders vangen in hun magische betovering van wonderen. Vandaag zoeken velen van ons dezelfde opwindning via moderne

verhalenvertellers als Netflix, maar de behoefte om weg te dromen via muziek en woorden blijft hetzelfde. Met ons programma zullen wij de rijke liedcultuur van de middeleeuwen tonen. In Noorwegen, waar onze reis begint, waren het de Skalden die over goden, koningen, prinsessen en helden zongen en vertelden, net zoals Europa's troubadours en trobairitz de lof zongen op Amor en zijn onbereikbare schoonheid. Deze reis, die ons helemaal vanuit Scandinavië voert en dan eindigt in het oude Constantinopel, waar zovele culturen en talen samenkomen, is een belangrijk deel van onze erfenis, en heeft door de eeuwen heen talloze kunstenaars geïnspireerd.

December 2021,  
Arianna Savall, Petter Udland Johansen  
en Tristan Driessens

## Clé d'écoute

# À la recherche de nouveaux horizons

---

**« Je veux chanter comme les oiseaux chantent, sans me soucier de qui entend ou de ce qu'ils pensent. »**

**Rûmî**

---

Lorsque nous mettrons les voiles vers de nouveaux horizons, la musique sera le vent qui nous emportera vers de nouvelles mers et de nouveaux lieux, la poésie sera notre capitaine et notre inspiration, et nous mènerons notre navire jusqu'à la rive où la musique et la poésie nous ouvriront un nouveau monde.

Avec ce nouveau programme, *Looking for New Horizons*, nous nous laisserons inspirer par les riches traditions musicales et poétiques du Moyen Âge. La fascination que nous avons, nous les humains, pour les aventures et les histoires extraordinaires, nous suit depuis l'époque où nous nous asseyions autour d'un feu et regardions les étoiles, et où, moment hors du temps, le chaman ou le druide pouvait charmer ses auditeurs par un récit magique et merveilleux. Aujourd'hui, beaucoup d'entre nous recherchent la

même excitation à travers des conteurs modernes comme Netflix, mais le besoin de rêver à travers la musique et les mots reste le même. Avec notre programme, nous montrerons la riche culture du chant que l'on trouve au Moyen Âge. En Norvège, où commence notre voyage, c'est le skald qui chantait et racontait l'histoire des dieux, des rois, des princesses et des héros, de la même manière que les troubadours et les trobairitz d'Europe chantaient les louanges d'Amor et de sa beauté inaccessible. Ce voyage qui nous conduit de la Scandinavie jusqu'à l'ancienne Constantinople, où tant de cultures et de langues se rencontrent, est une partie importante de notre héritage et a inspiré tant d'artistes à travers les siècles.

Décembre 2021,  
Arianna Savall, Petter Udland Johansen  
et Tristan Driessens

# Arianna Savall



© Tim Hüfnagl

**NL** Arianna Savall Figueras werd in Bazel geboren in een familie van beroemde Catalaanse musici en studeerde zang en harp aan het Conservatorium van Terrassa en de Schola Cantorum Basiliensis. Als soliste trad ze op met gerenommeerde ensembles als Hespèrion XXI, Rolf Lislevand Ensemble, La Fenice en Ricercar Consort. Zij heeft talrijke bekroonde opnames uitgebracht bij Alia Vox, ECM, Naïve, Harmonia Mundi, Aeolus en CAB

Records. Arianna Savall Figueras werkt intensief samen met de componisten Conrad Steinmann, Helena Tulve en Arvo Pärt. In 2009 richtte ze met haar partner Petter Udland Johansen het ensemble Hirundo Maris op. Sinds 2017 is Arianna Savall Figueras hoogleraar historische harp aan de Zürcher Hochschule der Künste.

**FR** Née à Bâle dans une famille de célèbres musiciens catalans, Arianna Savall Figueras a étudié le chant et la harpe au Conservatoire de Terrassa et à la Schola Cantorum Basiliensis. En tant que soliste, elle joue avec des ensembles de renom comme Hespèrion XXI, Rolf Lislevand Ensemble, La Fenice ou Ricercar Consort. Elle a sorti de nombreux disques primés chez Alia Vox, ECM, Naïve, Harmonia Mundi, Aeolus et CAB Records. Arianna Savall Figueras collabore intensément avec les compositeur-rices Conrad Steinmann, Helena Tulve et Arvo Pärt. En 2009, elle a fondé avec son partenaire Petter Udland Johansen l'ensemble Hirundo Maris. Depuis 2017, Arianna Savall Figueras est professeure de harpe historique à la Zürcher Hochschule der Künste.

# Petter Udland Johansen

---



© Tim Hufnagl

**NL** De in Oslo geboren zanger, componist, koördirigent en instrumentalist Petter Udland Johansen studeerde zang aan de Norges Musikhøyskole en de Schola Cantorum Basiliensis. Hij speelt hedendaagse, klassieke en oude muziek, en werkt samen met ensembles als Capella Antiqua Bambergensis en Sagene Ring. Hij bracht albums uit bij ECM

Deutschland, Alia Vox, Cap Records, Ramée, Carpe Diem Records, Grappa en Muve Records. Hij stichtte de groep Pechrima en, met zijn partner Arianna Savall Figueras, het ensemble Hirundo Maris. Hij leidt de koren Sing2gether en Allschwil Gospelchor in Zwitserland. Sinds 2016 is hij, samen met Arianna Savall Figueras, artistiek directeur van het BardonecchiArp Festival in Italië.

**FR** Né à Oslo, le chanteur, compositeur, chef de chœur et instrumentiste Petter Udland Johansen a étudié le chant à la Norges Musikhøyskole et à la Schola Cantorum Basiliensis. Il est à l'aise en musiques moderne, classique et ancienne, et collabore notamment avec les ensembles Capella Antiqua Bambergensis et Sagene Ring. Il a sorti des disques sur les labels ECM Deutschland, Alia Vox, Cap Records, Ramée, Carpe Diem Records, Grappa et Muve Records. Il a fondé le groupe Pechrima et, avec sa partenaire Arianna Savall Figueras, l'ensemble Hirundo Maris. Il dirige les chœurs Sing2gether et Allschwil Allschwil Gospelchor en Suisse. Depuis 2016, il est directeur artistique, avec Arianna Savall Figueras, du BardonecchiArp Festival, en Italie.

# Tristan Driessens

---

© Leo De Bock



**NL** De oed-speler Tristan Driessens plaatst de dialoog tussen oost en west centraal in zijn artistiek project. Zijn projecten Lâmekân Ensemble, Refugees for Refugees en zijn duo Tristan Driessens & Robbe Kieckens zijn daar het bewijs van. Getekend door zijn ontmoeting met Necati Çelik in Wenen, verhuisde hij in 2008 naar Istanbul om zijn kennis van de makam te vergroten. Sindsdien speelt hij met grote vertegenwoordigers van deze traditie, zoals Kudsi Erguner, Derya

Türkan, Sadreddin Özçimi en Bora Uymaz. Hij is ook geïnteresseerd in de verbanden tussen oosterse, klassieke en traditionele Europese muzikale tradities. Tristan Driessens doceert de Turkse oed en makamtheorie in de verenigingen Muziekpublique en Seyir Muzik (Brussel).

**FR** L'oudiste Tristan Driessens place le dialogue entre Orient et Occident au cœur de son projet artistique. En témoignent ses projet Lâmekân Ensemble, Refugees for Refugees et son duo Tristan Driessens & Robbe Kieckens. Marqué par sa rencontre avec Necati Çelik à Vienne, il s'installe à Istanbul en 2008 pour approfondir ses connaissances du makam. Depuis, il joue aux côtés de grands représentants de cette tradition, tels Kudsi Erguner, Derya Türkan, Sadreddin Özçimi et Bora Uymaz. Il s'intéresse aussi aux liens entre les traditions musicales orientales, classique et traditionnelles européennes. Tristan Driessens enseigne le oud turc et la théorie du makam dans les associations Muziekpublique et Seyir Muzik (Bruxelles).

---

**Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme**

**Coördinatie · Coordination**

Luc Vermeulen

**Redactie · Rédaction**

Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

**Vertaling · Traduction**

Oneliner

**Grafiek · Graphisme**

Sophie Van den Berghe



**Discover the Music Season  
'21 »→» '22 at Bozar**



**Let's get  
things moving**

## **Bozar dankt zijn mecenasen voor hun waardevolle steun**

Dankzij de steun van de mecenasen van Bozar kan onze instelling een ambitieus en kwalitatief hoogstaand artistiek programma ontwikkelen en onderdak bieden aan uitmuntende nationale en internationale kunstenaars. Deze steun komt ook onze missie ten goede en geeft ons de mogelijkheid educatieve programma's met een maatschappelijke impact te organiseren. Wij danken alle hieronder vermelde mecenasen, evenals diegene die anoniem wensen te blijven.

## **Bozar remercie ses mécènes pour leur précieux soutien**

Le soutien des mécènes de Bozar permet à notre institution de développer un programme artistique ambitieux et de qualité, accueillant des artistes nationaux et internationaux exceptionnels. Ce soutien permet également de faire progresser notre mission, nous offrant la possibilité d'organiser des programmes éducatifs ayant un impact social. Nous remercions tous les membres mentionnés ci-après, ainsi que l'ensemble des membres souhaitant rester anonymes.

### **Bozar Maecenas**

Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

### **Bozar Patrons**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspelslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique

Moorkens • Madame Nelson • Mevrouw Tora Nielsen-Kolding • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piquera • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

### **Bozar Circle**

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Grootte • Madame Sylvie Dubois • Madame et Monsieur Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyne Denys

### **Bozar Discovery**

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mairlot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

### **Bozar Junior Circle**

Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Lhoist SA

**Bozar dankt zijn partners en mecenasen voor hun steun ·  
Bozar remercie ses partenaires et mécènes pour leur soutien ·  
Bozar thanks its partners and patrons for their support**



**Federale regering · Gouvernement fédéral**

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre  
 Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales  
 Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris  
 Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre  
 Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management  
 Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw  
 Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

**Communauté Française - Fédération Wallonie-Bruxelles**

Cabinet du Ministre-Président  
 Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes  
 Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale**

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional  
 Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles  
 Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Égalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique  
 Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie  
Commission Communautaire Française  
Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

**Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners**

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de · The Centre for Fine Arts is member of:



**Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners**



**Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner**



**Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners**



**Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner**



**Stichtingen · Fondations · Foundations**



**Mediapartners · Partenaires média · Media Partners**



**Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners**



**Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier**



**Corporate Patrons**

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A.  
 Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be



# We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking

WE  
LOVE  
CULTURE

V.U.: Annemie Goegebeuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.195.702, RPR Brussel.

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



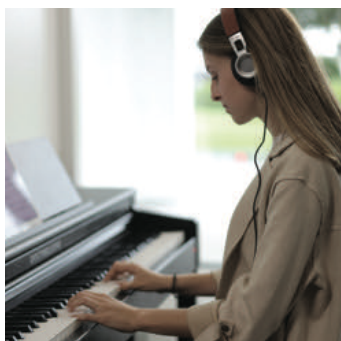
**BNP PARIBAS**  
**FORTIS**

The bank for a changing world

# Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex  
Yamaha, Kawai, Roland, Nord  
Doutreligne Premium, Doutreligne  
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...  
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Gebrevetteerd Hofleverancier van België  
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruiselede  
[www.maene.be](http://www.maene.be) - [www.maene.nl](http://www.maene.nl)



BOZAR RESTORATION  
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

**DENYS**

# We have creative energy...

... and we share it with all of you. ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the international music project "Cantania" of BOZAR.

#ENGIEfoundation

**#Act  
With  
ENGIE**

The ENGIE logo consists of a white curved line above the word "ENGIE" in a white, lowercase, sans-serif font.

The Foundation ENGIE logo features the word "Foundation" in a white, lowercase, sans-serif font, followed by the ENGIE logo (a white curved line above the word "ENGIE" in a white, lowercase, sans-serif font).



# Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité  
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak  
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.**

# Discover our classical music content on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus

Merci à tous les joueurs de la  
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à  
nouveau vous proposer de  
fabuleux concerts.

*Et vous, vous jouez aussi, non ?*



**loterie  
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers  
van de Nationale Loterij.  
Dankzij hen kan Bozar jullie  
fantastische concerten  
aanbieden.

*Jij speelt toch ook?*



**nationale  
loterij**

MEER DAN SPELEN

